

Gemeinde Selfkant

Der Bürgermeister



Gemeindeverwaltung Selfkant * Postfach 13 15 * 52539 Selfkant

Aan de
Gemeente Echt-Susteren
Postbus 450

Gemeente
Echt-Susteren

16 OKT. 2006

6100 AL Echt/Niederlande

Afd:

Dienststelle:
Ordnungs- und Sozialamt

Sachbearbeiter:
Herr Offermans

Aktenzeichen:
37 10 03

Datum:
11.10.2006

Anschrift:
Am Rathaus 13
52538 Selfkant-Tüddern

Bankverbindungen:
Kreissparkasse Heinsberg
(BLZ 312 512 20) 315 0 315
Raiffeisenbank Selfkant e. G.
(BLZ 370 694 12) 540 0061 019
Postgiroamt Köln
(BLZ 370 100 50) 110 61-508

Sprechstunden:
montags-freitags: 8.00 Uhr - 12.00 Uhr
montags: 14.00 Uhr - 16.00 Uhr
donnerstags: 14.00 Uhr - 17.30 Uhr
E-Mail: Reiner.Offermans@Selfkant.de
Internet: <http://www.Selfkant.de>
Telefax: 02456/3828
Telefon: 02456/4990
Durchwahl:
02456/499-114

Burenhulpovereenkomst / Nachbarschaftshilfe

Mein Schreiben vom 01.12.1998

Ihr Schreiben (Gemeente Susteren) vom 04.12.1998, 3805/98 KAB

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Gemeindevertretung der Gemeinde Selfkant hatte am 30.11.1998 beschlossen, mit der Stadt Sittard einen Vertrag über Nachbarschaftshilfe (Burenhulpovereenkomst) zwischen den Gemeinden bezüglich der gegenseitigen Unterstützung bei der Feuerbekämpfung und der Hilfeleistung bei Unfällen abzuschließen.

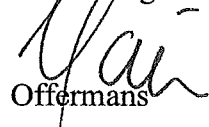
Bei der Beratung in der Gemeindevertretung wurde angeregt, mit den übrigen niederländischen Nachbargemeinden Kontakt aufzunehmen und zu prüfen, ob diese am Abschluss eines gleichen Vertrages interessiert sind.

Nachdem ein entsprechender Vertrag mit der Stadt Sittard am 09.02.1999 und mit der Gemeinde Schinnen am 08.10.2006 von den beiden Bürgermeistern unterzeichnet wurde (siehe beiliegende Kopie), möchte ich hiermit anfragen, ob auch Ihrerseits (weiterhin) Interesse daran besteht, mit der Gemeinde Selfkant einen gleichen Vertrag abzuschließen.

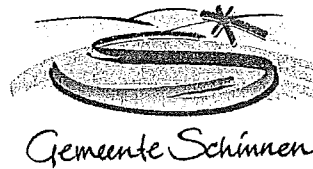
Vielen Dank im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag


Offermans

Anlage



Brandweer
Schinnen

Burenhulpovereenkomst

tussen de gemeenten Schinnen en Selfkant over het wederzijds verlenen van bijstand bij het bestrijden van branden en de hulpverlening bij ongevallen

De gemeente Schinnen,
vertegenwoordigd door de Burgemeester van Schinnen,

en

De gemeente Selfkant,
vertegenwoordigd door de Burgemeester van Selfkant,

Overwegende,

dat op 1 januari 1993 in werking is getreden de overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, de Bondsrepubliek Duistland, het land Niedersaksen en het land Noordrijn-Westfalen over grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten;

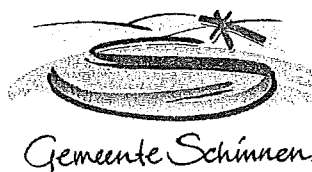
dat verder op 7 juni 1988 te Bonn is getekend en in werking getreden de Overeenkomst tussen het Koninkrijk en de Bondsrepubliek Duitsland inzake wederzijdse bijstandsverlening bij het bestrijden van rampen, zware ongevallen daaronder begrepen;

dat op grond van het bepaalde in de bedoelde overeenkomsten, het toegestaan is verder afspraken te maken „door autoriteiten van aan elkaar grenzende gemeenten van elk der overeenkomstsluitende partijen, die verantwoordelijk zijn voor de hulpverlening bij rampen en ongevallen, indien en voor zover deze afspraken betrekking hebben op aan elkaar te verlenen bijstand van personeel en materieel die met het oog op de dagelijkse uitvoering ter beschikking staan van die autoriteiten;

dat deze overeenkomst betrekking heeft op het wederzijds verlenen van bijstand bij het bestrijden van branden en de hulpverlening bij ongevallen;

dat partijen het in beider belang achten dat afspraken worden gemaakt over de manier waarop en de voorwaarden waaronder die wederzijdse bijstandsverlening kan plaatsvinden;

Verklaren het volgende te zijn overeengekomen:



Brandweer
Schinnen

Algemene bepalingen

Artikel 1

Partijen verbinden zich elkaar volgens de bepalingen van deze overeenkomst en in overeenstemming met hun mogelijkheden voor wat betreft personele capaciteit en beschikbaar materiaal, bijstand te verlenen bij het bestrijden van branden en de hulpverlening bij ongevallen.

Artikel 2

1. Het indienen van een verzoek om bijstand alsmede van het nemen van een beslissing daarop gebeurt door de burgemeesters van de contracterende partijen, dan wel hun respectievelijke plaatsvervangers.
2. De burgemeesters kunnen elk een functionaris aanwijzen die in spoedeisende gevallen gerechtigd is tot het doen van een verzoek om bijstand respectievelijk het nemen van een beslissing daarop. Deze functionaris doet van elk verzoek en de genomen beslissing mededeling aan de burgemeester of diens plaatsvervanger.

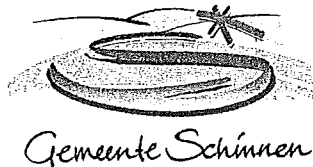
Het verzoeken om en het verlenen van bijstand

Artikel 3

1. Een verzoek om bijstandsverlening kan worden gedaan indien het daartoe bevoegde gezag van oordeel is dat vanwege de plaats en de aard en/of de omvang van de brand resp. het ongeval grensoverschrijdende hulpverlening noodzakelijk is, gelet op de beschikbare personele capaciteit en het ter beschikking staande materiaal.
2. Verzoeken om bijstand vinden plaats via de wederzijdse meldkamers van de brandweer.

Artikel 4

1. De bijstand wordt verleend door het zenden naar de plaats van de brand of het ongeval, dan wel naar elk andere plaats die door het bevoegde gezag wordt aangegeven, van beschikbare bijstandseenheden, uitrusting, hulpmiddelen en/of gebruiksgoederen.
2. De brandweercommandanten zijn verantwoordelijk voor het bepalen van de omvang waarin de hulpverlening plaatsvindt, waarbij zij de zorg voor de brandweertaken in het eigen verzorgingsgebied zullen waarborgen.



Brandweer
Schinnen

Artikel 5

1. De commandant van een bijstandseenheid staat onder het gezag van degene die door het bevoegde gezag is aangewezen uit hoofde van zijn algemene taak of krachtens een bijzondere door het bevoegde gezag gegeven instructie ter plaatse van de brand of het ongeval.
2. Instructies voor een bijstandseenheid worden uitsluitend gegeven aan de commandant van die eenheid.
3. De leider/coördinator van de brandbestrijding/hulpverlening zorgt ervoor, dat de bijstandseenheid alle benodigde hulp ontvangt en bescherming geniet.
4. Indien de bijstandseenheid eerder op de plek of plaats van de brandbestrijding of ongeval aanwezig is, neemt de leider/coördinator van de bijstandseenheid de leiding van de operatie in handen tot aan het tijdstip van arriveren van de plaatselijke eenheid. De leider van de bijstandseenheid stelt zich vanaf dit tijdstip onder het gezag van de autoriteit die op de plaats van de brand of ongeval voor de bestrijding c.q. hulpverlening verantwoordelijk is. De commandant bijstandseenheid mag de hulpverlening weigeren indien de instructie van de operationele leider zich verzet tegen de regelingen en veiligheidsvoorschriften van de bijstandseenheid.

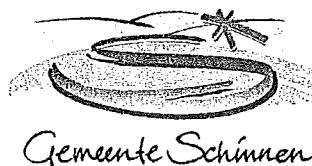
Artikel 6

Van elk verzoek om bijstand en het daaraan gegeven gevolg wordt zo spoedig mogelijk door de burgemeester mededeling gedaan aan de Commissaris van de Koningin in de provincie Limburg respectievelijk aan de Regierungspräsident van de deelstaat Noordrijn-Westfalen.

Kosten en schadevergoeding

Artikel 7

1. Onverminderd het bepaalde in het volgende lid bestaat voor partijen over en weer geen vergoedingsplicht voor kosten die ontstaan als gevolg van bijstandsverlening uit hoofde van deze overeenkomst, dit voorzover daarover niet in voorkomende situaties andersluidende nadere afspraken wordt gemaakt.
2. De kosten van huisvesting en verzorging van bijstandseenheden, alsmede de kosten van de aanvulling van middelen die tijdens de bijstandsverlening worden verbruikt komen voor rekening van de gemeente die om bijstandsverlening heeft verzocht.



Artikel 8

1. Partijen zien ten opzichte van elkaar af van elk vorderingsrecht tot vergoeding van schade aan vermogensbestanddelen, ontstaan als gevolg van bijstandsverlening krachtens deze overeenkomst.
2. Indien leden van bijstandseenheden als gevolg van hun werkzaamheden krachtens deze overeenkomst vermogens- of letselschade oplopen vindt de vergoeding daarvan plaats overeenkomstig de regelingen, die elk van partijen voor leden van hun brandweerorganisatie hebben getroffen. Iedere partij draagt zelf de kosten die uit de toepassing van deze bepaling voortvloeien.
3. Indien jegens derden een vergoedingsplicht ontstaat wegens schade, ontstaan als gevolg van het optreden van een of *meer* leden van een bijstandseenheid, vindt de schaderegeling plaats door en ten laste van de partij van wie het verzoek om bijstandsverlening is uitgegaan.
4. Partijen verbinden zich om in voorkomende gevallen zo spoedig en zo volledig mogelijk alle informatie uit te wisselen resp. beschikbaar te stellen die nodig is om te komen tot een snelle afwikkeling van verzoeken om schadevergoedingen als bedoeld in dit artikel.

Samenwerking en informatie-uitwisseling

Artikel 9

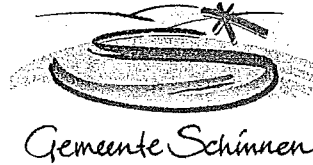
Partijen wisselen informatie uit over bereikbaarheid, beschikbaarheid van personeel en materieel, alsmede over andere onderwerpen die voor de uitvoering van deze overeenkomst van belang kunnen zijn.

Artikel 10

Partijen verbinden zich ervoor te zorgen, dat degenen die uit hoofde van deze overeenkomst worden aangewezen om feitelijk deel te nemen aan de wederzijdse hulpverlening, daartoe toereikend opgeleid en geoefend zijn.

Artikel 11

Partijen dragen zorg voor een communicatievoorziening om in gevallen, waarin tot wederzijdse hulpverlening wordt overgegaan, op een goede en doelmatige wijze tussen partijen te kunnen communiceren. Partijen dragen zorg voor de aanwezigheid van deze noodzakelijke voorzieningen in de hulpverleningsvoertuigen.



Artikel 12

Van elke bijstandsverlening wordt een verslag opgemaakt door zowel

1. degene die de operatie ter plaatse heeft geleid/gecoördineerd, als
2. de commandant(en) van de bijstandseenhe(i)d(en).

Een afschrift van dit verslag wordt toegezonden aan:

- de burgemeesters en commandanten van de overeenkomstsluitende partijen;
- de commandant van de Regionale Brandweer in Zuid-Limburg;
- de directeur van het gemeenschappelijk brandweerbureau Westelijke Mijnstreek;
- de Commissaris van de Koningin in de provincie Limburg;
- de *Regierungspräsident* van de deelstaat Noordrijn-Westfalen.

Slotbepalingen

Artikel 13

1. Deze overeenkomst treedt in werking met ingang van de dag volgende op die waarin zij door partijen wordt ondertekend.
2. De overeenkomst wordt aangegaan voor onbepaalde tijd, met dien verstande, dat zij door partijen schriftelijk en met inachtneming van een opzegtermijn van drie maanden kan worden opgezegd.
3. Deze overeenkomst wordt eens in de twee jaar tijdens het regulier bestuurlijk overleg tussen de besturen van de deelnemende gemeenten geëvalueerd.

Artikel 14

Deze overeenkomst kan worden aangehaald als „*Burenhulpregeling brandweerkorpsen Schinnen en Selfkant*“ (*Nachbarschaftshilferegelung Feuerwehren NL-Schinnen, D-Selfkant*).

Aldus overeengekomen en getekend in tweevoud d.d. **8 oktober 2006**.

De Burgemeester van Schinnen,

Drs. F.G.J.M. Beckers.

De Burgemeester van Selfkant,

H. Corsten.

Vergroot

Actueel

Bestuur & organisatie

Over Schinnen

Projecten

Dienstverlening

Nieuws

Bekendmakingen

Evenementen

Nieuw op de site

Nieuws op maat

Veelgestelde vragen

Bekendmakingen

Persbericht

Burenhulp Brandweer Selfkant - Schinnen

Op zondagochtend 8 oktober 2006 rukten de Feurwehr van de gemeente Selfkant en de brandweer van de gemeente Schinnen uit naar Kasteel Doenrade. Meer dan zestig Duitse en Nederlandse brandweermannen werden gezamenlijk ingezet. Niet voor een brand of ramp, maar wegens een kleine plechtigheid in kasteel Doenrade. Tussen tien uur en half twaalf werd de samenwerking bij brand en rampen tussen beide gemeentelijke korpsen bevestigd. Regionale samenwerking bij rampenbestrijding is een vanzelfsprekende noodzaak, maar die samenwerking is over landsgrenzen heen vaak moeilijk te realiseren. De gemeent Schinnen hebben het echter prima voor elkaar. Ze hebben een Verdrag über Nach gesloten, een Burenhulpovereenkomst.



Tijdens de plechtigheid werd deze Burenhulpovereenkomst tweemaal bekrachtigd formeel door het zetten van handtekeningen door burgemeester Corsten van Self burgemeester Beckers van Schinnen. Daarna symbolisch door het koppelen van een brandweerslang aan een Nederlandse. Dat koppelen lukte de burgemeesters zo ge vrijwilliger bij de brandweer werden gevraagd, maar dat bleek onverenigbaar me als hoofd van de brandweer. Commandanten en burgemeesters spraken de hoop t samenwerking tussen beide korpsen beperkt zal blijven tot gezamenlijke oefening

Zoeken:

Scalahof 1
6365BK Schinnen
Tel: 046 44 392 92
Fax: 046 44 392 24
E-mail: info@schinnen.nl

Openingstijden

Ma t/m vrij:
09.00 - 12.00 uur
Woe:
14.00 - 17.00 uur
(opening van de loketten)

[Home](#) | [Sitemap](#) | [Zoeken](#) | [Contact](#) | [Help](#) | [Disclaimer](#) | [Links](#)